



SDV4235/10

Register your product and get support at:
www.philips.com/welcome

EN	Amplified indoor antenna	2	EL	εσωτερική κεραία με ενίσχυση σήματος	49
FR	Antenne intérieure avec amplification	7	CS	Zesilovací anténa pro vnitřní použití	55
DE	Verstärkte Zimmerantenne	13	PL	Antena pokojowa ze wzmacnieniem	61
ES	Antena amplificada para interiores	19	HU	Beltéri antennaerősítő	67
PT	Antena interior amplificada	25	TR	Amplifikasyonlu iç mekan anteni	73
IT	Antenna da interni amplificata	31	RU	комнатная антенна с усилителем	79
SV	Förstärkt inomhusantenn	37	FI	Vahvistettu sisäantenni	85
NL	Versterkte binnenantenne	43			

PHILIPS

Table of Contents

1. Important	2
2. Your indoor television antenna	3
2.1 Product overview	3
3. Getting Started	4
3.1 Installation	4
3.2 Connect to your TV	4
3.3 Using with an external antenna or other video source	4
4. Using your television antenna	5
4.1 For VHF/FM reception	5
4.2 For UHF reception	5
4.3 Setting up a digital tuner with this antenna	6
5. Frequently asked questions	6
6. Warranty and service	6

1 Important

Take time to read this manual before you use your Philips indoor television antenna. It contains important information and notes regarding installation and set up.

© 2008 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved. Reproduction in whole or in part is prohibited without the written consent of the copyright owner. Trademarks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V. or their respective owners.

Note

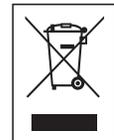
The SDV4235/10 has 2 options for a power supply AC or DC:

- a) AC power cord (230 – 240V) included
- b) 12V DC socket (cord/adaptor not included)

Disposal of your old product

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC



Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.

Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

Take the package to your local recycling center.



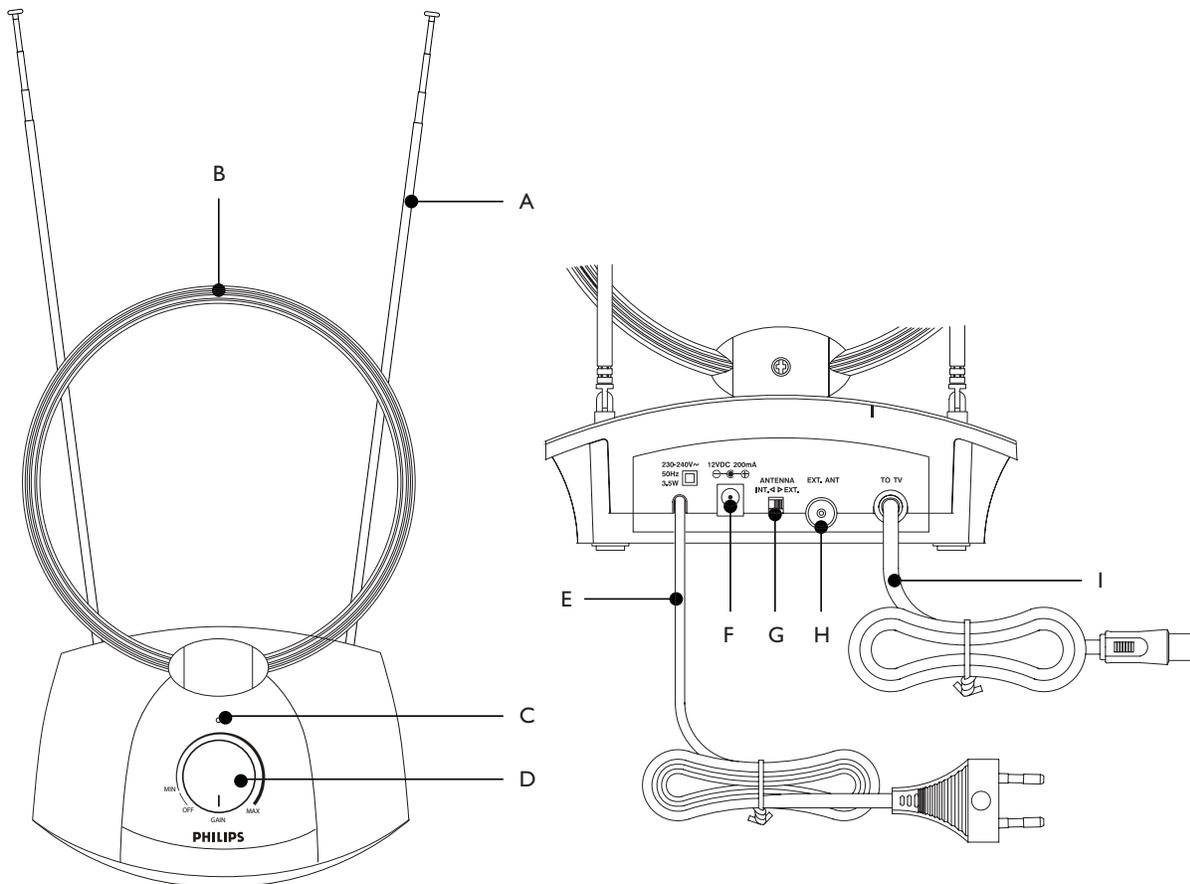
2 Your indoor television antenna

Congratulations on your purchase and welcome to Philips!

To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

2.1 Product overview

- A VHF antenna
- B UHF antenna
- C Signal gain indicator
- D Power switch/gain control knob
- E 230-240V AC power supply (included)
- F 12V DC power connection (12V DC power adaptor, not included)
- G AB switch
- H Ext. antenna connection
- I Out to TV connection



3 Getting Started



Before you start: For this antenna to work properly, you must access the menu on the television you are connecting this antenna to (consult your television owner's manual) then set it to receive the signal from an ANTENNA instead of CABLE or SATELLITE.

3.1 Installation

Determining Signal Strength

Before Installation determine the best location for optimum reception. It is important for the antenna to have an unobstructed path to the transmitter. For best results, the antenna should be facing the transmitter location.



Tip
Where possible, choose a location near a window which will give the antenna a clear view of the transmitter.



Tip
Do not place the antenna on a metal surface.

3.2 Connect to your TV

- 1 Connect the signal output on the antenna to the TV. ①
- 2 Connect the power supply from the antenna to a 230-240V outlet.

-or-

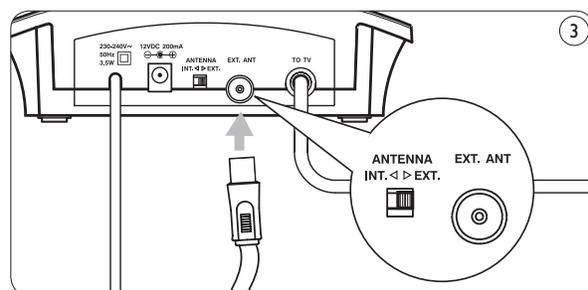
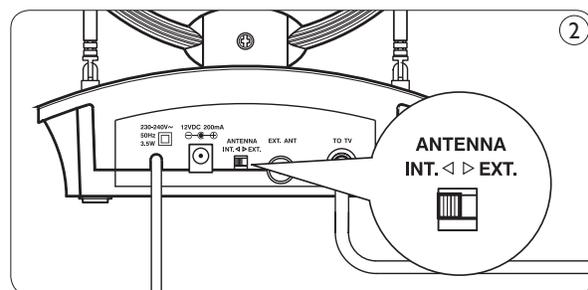
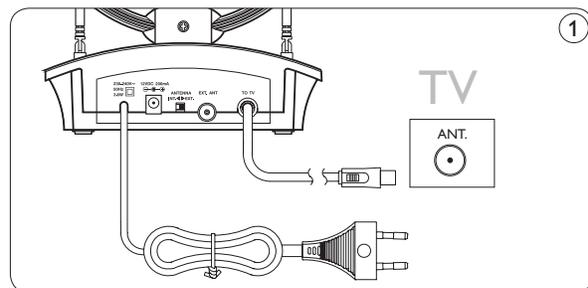
Connect 12V DC adaptor plug (not included) to antenna and plug in.

3.3 Using with an external antenna or other video source

Your antenna is equipped with a mode selector switch (A/B switch) that allows you to have more than one video source.

To use your SDV4235/10 as an internal amplified TV antenna simply slide the switch to INT position. To use an external antenna or other video source simply slide the switch to EXT position. ②

If you are using the antenna with the switch in the EXT position, make sure that your external antenna or other video source is connected to the EXT ANT input located on the back of the antenna. ③



4 Using your indoor television antenna

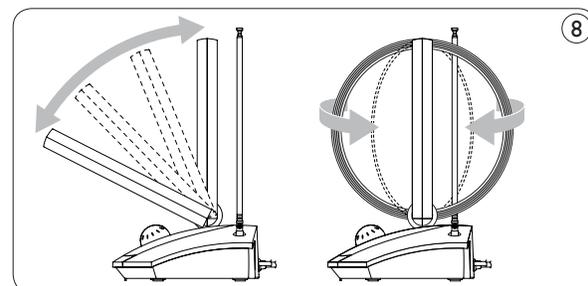
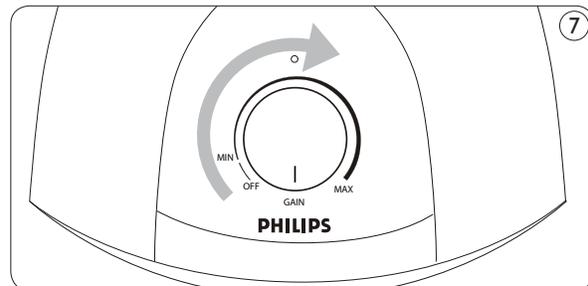
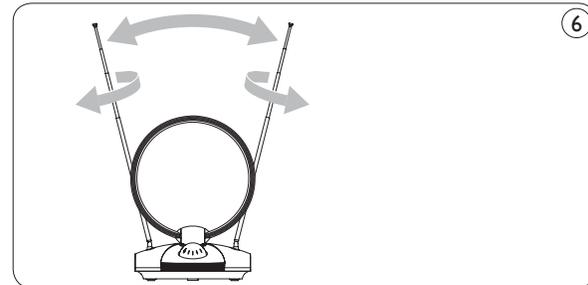
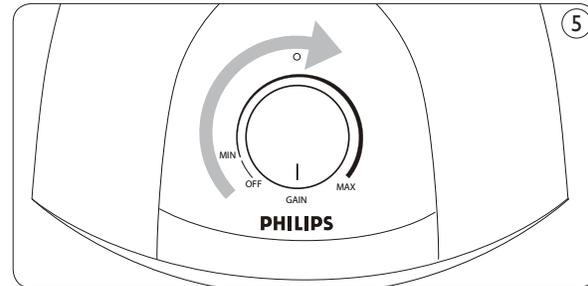
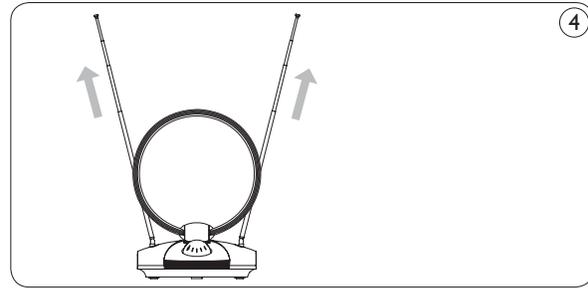
4.1 For VHF/FM reception

- 1 Extend the telescoping dipoles to the longest possible length. ④
- 2 Turn on the amplifier by rotating the gain control knob to the max position. ⑤

⊞ Note

You may need to turn the gain control down to a lower setting for best reception.

- 3 Turn your TV or FM radio to the desired channel/station. Adjust the dipoles (moving in different directions up and down) until reception is achieved. ⑥



4.2 For UHF reception

- 1 Turn your TV to the desired channel.
- 2 Turn on the amplifier by rotating the gain control knob to the max position. ⑦

⊞ Note

You may need to turn the gain control down to a lower setting for best reception.

- 3 Tilt or Swivel the UHF loop towards the transmitter until reception is achieved. ⑧

4.3 Setting up a digital tuner with this antenna

Digital TV tuners require you to program the tuner with the available channels in your area. Generally this automatic process is part of the set-up of the tuner. However, if you do not have the antenna set up properly you may find that the tuner receives no viewable channels.

If you have access to a rooftop antenna or another antenna which is currently connected to a digital tuner you may use the antenna to program the tuner. The channels will be memorized in the tuner - which will make aligning this antenna easier.

Another method is to connect the antenna directly to your TV (not using the tuner) and tune to analogue channels to find best location of the antenna, then re-connect the digital tuner – if you have adequate signal level you should be able to program the tuner.

Where should I place the antenna in order to get the best reception possible?

Where possible, choose a location that is near a window which will give the antenna a clear view of the transmitter.

Note

For best reception you should also avoid placing the antenna on a metal surface which may cause interference.

How do I know how much gain (amplification) is required to receive a clear picture?

Once you have the VHF dipoles extended to the longest length turn on the amplifier. It is easiest to start with the maximum gain and then reduce as needed. In some case you may receive a clearer picture with less gain than the maximum setting.

Can I set this antenna up with a digital tuner?

Yes, this antenna can be set up with a digital tuner. See section 4.3 of your user manual.

5 Frequently asked questions

Will this antenna work with Analogue transmissions?

Yes, this antenna is capable of receiving analogue television broadcasts in the UHF and VHF bandwidths.

Will this antenna receive digital or work with HD-DVB broadcasts?

Yes, this antenna is designed to receive Digital DVB and HDTV broadcasts in the UHF & VHF bandwidths.

Can the antenna be powered by a DC power supply in a boat, RV or camper?

Yes, there is a DC power socket located on the back of the antenna. Plug you cable/adaptor (not included) into the antenna and then into your power source.

6 Warranty & Service

Warranty information can be found at:
www.philips.com/welcome

For technical support, send us an email with the model number of the product and a detailed description of your problem to:
accessorysupport@philips.com

Table des matières

1. Important	8
2. Votre antenne TV intérieure	9
2.1 Présentation	9
3. Mise en route	10
3.1 Installation	10
3.2 Connexion au téléviseur	10
3.3 Utilisation avec une antenne externe ou une autre source vidéo	10
4. Utilisation de votre antenne TV	11
4.1 Pour la réception VHF/FM	11
4.2 Pour la réception UHF	11
4.3 Réglage d'un tuner numérique avec l'antenne	13
5. Foire aux questions	12
6. Garantie et service	12

1 Important

Prenez le temps de lire ce manuel avant d'utiliser votre antenne TV intérieure Philips. Il contient en effet des informations et remarques importantes concernant l'installation et la configuration du produit.

© 2008 Koninklijke Philips Electronics N.V. Tous droits réservés. Toute reproduction, partielle ou intégrale, est interdite sans le consentement écrit préalable du détenteur des droits d'auteur. Les marques commerciales sont la propriété de Koninklijke Philips Electronics N.V. ou de leurs détenteurs respectifs.

Remarque

L'antenne SDV4235/10 est dotée de 2 options pour une alimentation CA ou CC :

- a) cordon d'alimentation CA (230 - 240V) inclus
- b) prise 12V CC (cordon/adaptateur non inclus)

Mise au rebut des produits en fin de vie

Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants recyclables de haute qualité.

Le symbole d'une poubelle barrée apposé sur un produit signifie que ce dernier répond aux exigences de la directive européenne 2002/96/EC.



Informez-vous auprès des instances locales sur le système de collecte des produits électriques et électroniques en fin de vie.

Conformez-vous à la législation en vigueur et ne jetez pas ce produit avec les déchets ménagers. Seule une mise au rebut adéquate des produits peut empêcher la contamination de l'environnement et ses effets nocifs sur la santé.

Apportez l'emballage dans votre centre de recyclage local.



2 Votre antenne TV intérieure

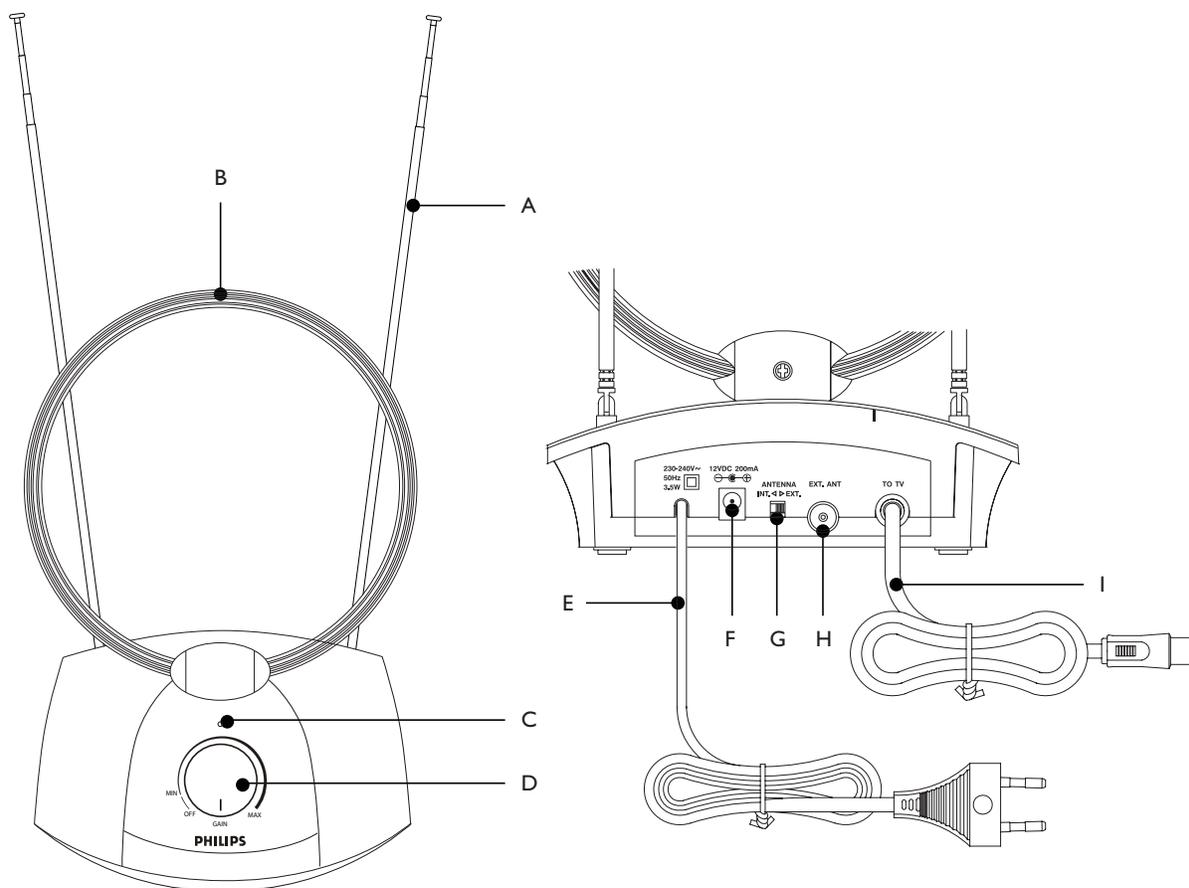
Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips.

Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante :

www.philips.com/welcome.

2.1 Présentation

- A Antenne VHF
- B Antenne UHF
- C Indicateur de gain de signal
- D Bouton d'alimentation/bouton de contrôle du gain
- E Alimentation 230-240V CA (incluse)
- F Connexion d'alimentation 12V CC (adaptateur d'alimentation 12V CC non inclus)
- G Commutateur A/B
- H Connexion d'antenne externe
- I Sortie pour connexion TV



3 Mise en route



Avant de commencer : Pour que l'antenne fonctionne correctement, accédez au menu du téléviseur auquel vous connectez l'antenne (consultez le manuel d'utilisation du téléviseur), puis réglez les paramètres de sorte que le téléviseur reçoive le signal émis par l'ANTENNE et non par le CÂBLE ou le SATELLITE.

3.1 Installation

Détermination de l'intensité du signal

Avant l'installation, déterminez le meilleur emplacement pour bénéficier d'une réception optimale. Il est important de ne pas entraver le chemin entre l'antenne et le transmetteur. Pour de meilleurs résultats, l'antenne doit être placée face au transmetteur.



Conseil
Choisissez, si possible, un emplacement situé près d'une fenêtre : l'antenne identifiera clairement la position du transmetteur.



Conseil
Ne placez pas l'antenne sur une surface métallique.

3.2 Connexion au téléviseur

- 1 Connectez la sortie de signal de l'antenne au téléviseur. ①
- 2 Connectez l'alimentation de l'antenne à une prise 230-240 V.

-ou-

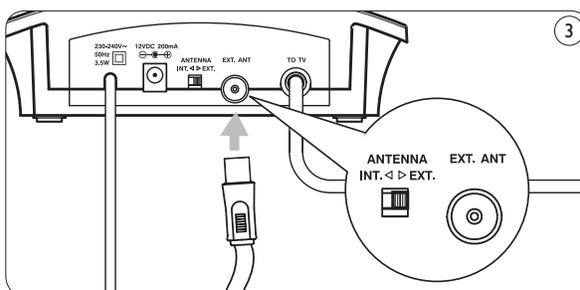
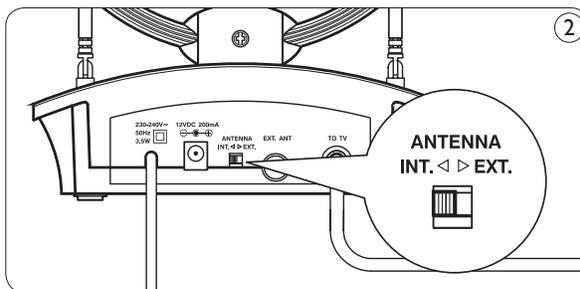
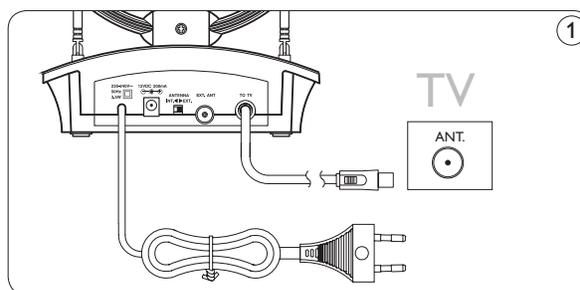
Connectez la fiche de l'adaptateur 12V CC (non incluse) à l'antenne, puis branchez-la.

3.3 Utilisation avec une antenne externe ou une autre source vidéo

Votre antenne est équipée d'un commutateur de sélection de mode (commutateur A/B) qui permet de connecter plusieurs sources vidéo.

Pour utiliser l'antenne SDV4235/10 en tant qu'antenne TV intérieure avec amplificateur, positionnez le commutateur sur INT.
Pour utiliser une antenne externe ou une autre source vidéo, positionnez le commutateur sur EXT. ②

Si vous positionnez le commutateur sur EXT, assurez-vous que votre antenne externe ou que votre autre source vidéo est bien connectée à l'entrée EXT ANT située à l'arrière de l'antenne. ③



4 Utilisation de votre antenne TV intérieure

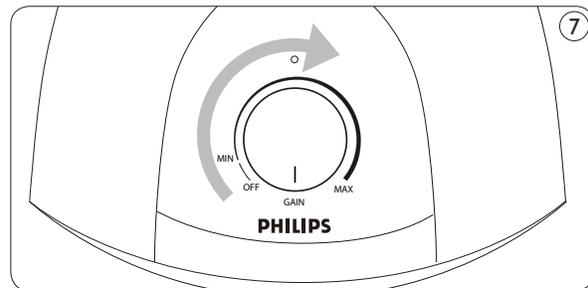
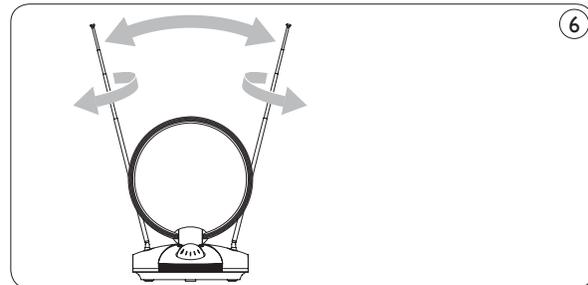
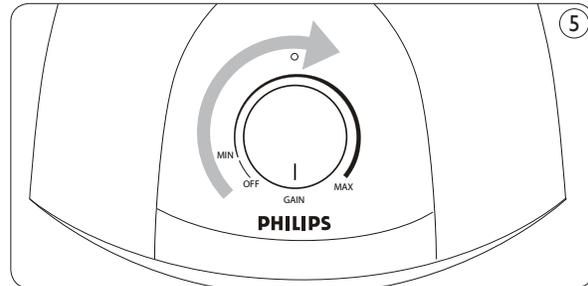
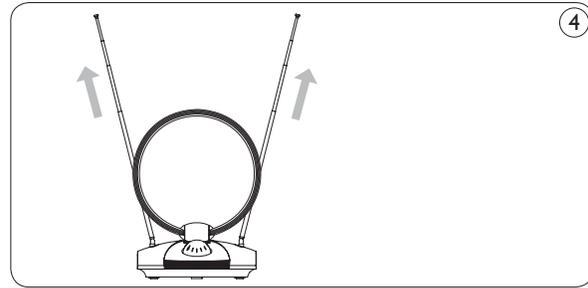
4.1 Pour la réception VHF/FM

- 1 Étendez les dipôles télescopiques au maximum. ④
- 2 Allumez l'amplificateur en tournant le bouton de contrôle du gain jusqu'à la position maximale. ⑤

Remarque

Vous devrez peut-être régler le bouton de contrôle du gain sur une position plus basse pour obtenir une meilleure réception.

- 3 Allumez votre téléviseur ou radio FM sur la chaîne/station souhaitée. Réglez les dipôles (en les déplaçant dans différentes directions vers le haut et le bas) jusqu'à obtenir une réception satisfaisante. ⑥



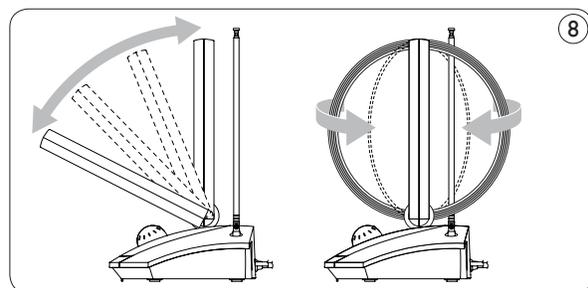
4.2 Pour la réception UHF

- 1 Allumez votre téléviseur sur la chaîne souhaitée.
- 2 Allumez l'amplificateur en tournant le bouton de contrôle du gain jusqu'à la position maximale. ⑦

Remarque

Vous devrez peut-être régler le bouton de contrôle du gain sur une position plus basse pour obtenir une meilleure réception.

- 3 Inclinez ou orientez l'antenne à boucle UHF vers le transmetteur jusqu'à obtenir une réception satisfaisante. ⑧



4.3 Réglage d'un tuner numérique avec l'antenne

Vous devez programmer le tuner TV numérique avec les chaînes disponibles dans votre zone. Généralement, ce processus automatique fait partie de la configuration du tuner. Cependant, si votre antenne n'est pas correctement configurée, il est possible que le tuner ne reçoive aucune chaîne visible.

Si vous avez accès à une antenne de toit ou à une autre antenne actuellement connectée à un tuner numérique, utilisez-la pour programmer le tuner qui mémorisera les chaînes. Cela facilitera l'alignement de cette antenne.

Vous pouvez également connecter l'antenne directement à votre téléviseur (sans utiliser le tuner) et régler les chaînes analogiques pour rechercher le meilleur emplacement de l'antenne. Ensuite, connectez à nouveau le tuner numérique (si vous avez trouvé le niveau de signal qui convient, vous pourrez programmer le tuner).

5 Foire aux questions

Cette antenne fonctionne-t-elle avec les transmissions analogiques ?

Oui, cette antenne peut recevoir les émissions TV analogiques sur les bandes passantes UHF et VHF.

Cette antenne peut-elle recevoir ou fonctionner avec les émissions TV numériques ou HD-TNT ?

Oui, cette antenne est conçue pour recevoir les émissions TV numériques TNT et TVHD sur les bandes passantes UHF et VHF.

Peut-on brancher l'antenne sur l'alimentation CC d'un bateau, d'une caravane ou en camping ?

Oui, vous trouverez une prise d'alimentation CC à l'arrière de l'antenne. Connectez votre câble/adaptateur (non inclus) à l'antenne, puis branchez-le sur votre source d'alimentation.

Où dois-je placer l'antenne pour obtenir la meilleure réception possible ?

Choisissez, si possible, un emplacement situé près d'une fenêtre : l'antenne identifiera clairement la position du transmetteur.

Remarque

Pour une réception optimale, évitez de placer l'antenne sur une surface métallique qui pourrait causer des interférences.

Comment connaître le niveau de gain (amplification) nécessaire pour recevoir une image nette ?

Une fois les dipôles VHF étendus au maximum, allumez l'amplificateur. Le plus facile est de commencer avec le gain maximal, puis de réduire progressivement si nécessaire. Dans certains cas, vous pouvez recevoir une image plus nette avec moins de gain qu'avec le réglage maximal.

Puis-je configurer cette antenne avec un tuner numérique ?

Oui, cette antenne peut être configurée avec un tuner numérique. Consultez la section 4.3 du manuel d'utilisation.

6 Garantie et service

Les informations de garantie sont disponibles sur le site : www.philips.com/welcome.

Pour obtenir une assistance technique, envoyez un e-mail contenant la référence du produit et une description détaillée de votre problème à l'adresse : accessorysupport@philips.com

Inhaltsverzeichnis

1. Wichtig	14
2. Ihre Zimmerfernsehantenne	15
2.1 Produktüberblick	15
3. Erste Schritte	16
3.1 Einrichtung	16
3.2 Anschluss an den Fernseher	16
3.3 Verwendung mit externer Antenne oder anderer Videoquelle	16
4. Verwendung der Fernsehantenne	17
4.1 Für VHF/FM-Empfang	17
4.2 Für UHF-Empfang	17
4.3 Einrichtung eines Digitaltuners mit dieser Antenne	18
5. Häufig gestellte Fragen (FAQ)	18
6. Garantie und Service	18

1 Wichtig

Lesen Sie vor der Verwendung Ihrer Philips Zimmerfernsehantenne diese Bedienungsanleitung. Sie enthält wichtige Informationen und Hinweise zur Installation und Einrichtung.

© 2008 Koninklijke Philips Electronics N.V. Alle Rechte vorbehalten. Die Vervielfältigung als Ganzes oder in Teilen ohne schriftliche Genehmigung des Urheberrechtsinhabers ist verboten. Die Marken sind Eigentum von Koninklijke Philips Electronics N.V. oder der jeweiligen Firmen.

Hinweis

Die SDV4235/10 hat zwei Stromversorgungsanschlüsse:

- a) Netzkabel (230 - 240 V) im Lieferumfang enthalten
- b) 12 V DC-Eingang (Kabel/Adapter nicht im Lieferumfang enthalten)

Entsorgung Ihres alten Geräts

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.

Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt.



Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Ihrem Land.

Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

Entsorgen Sie die Verpackung vorschriftsgemäß.



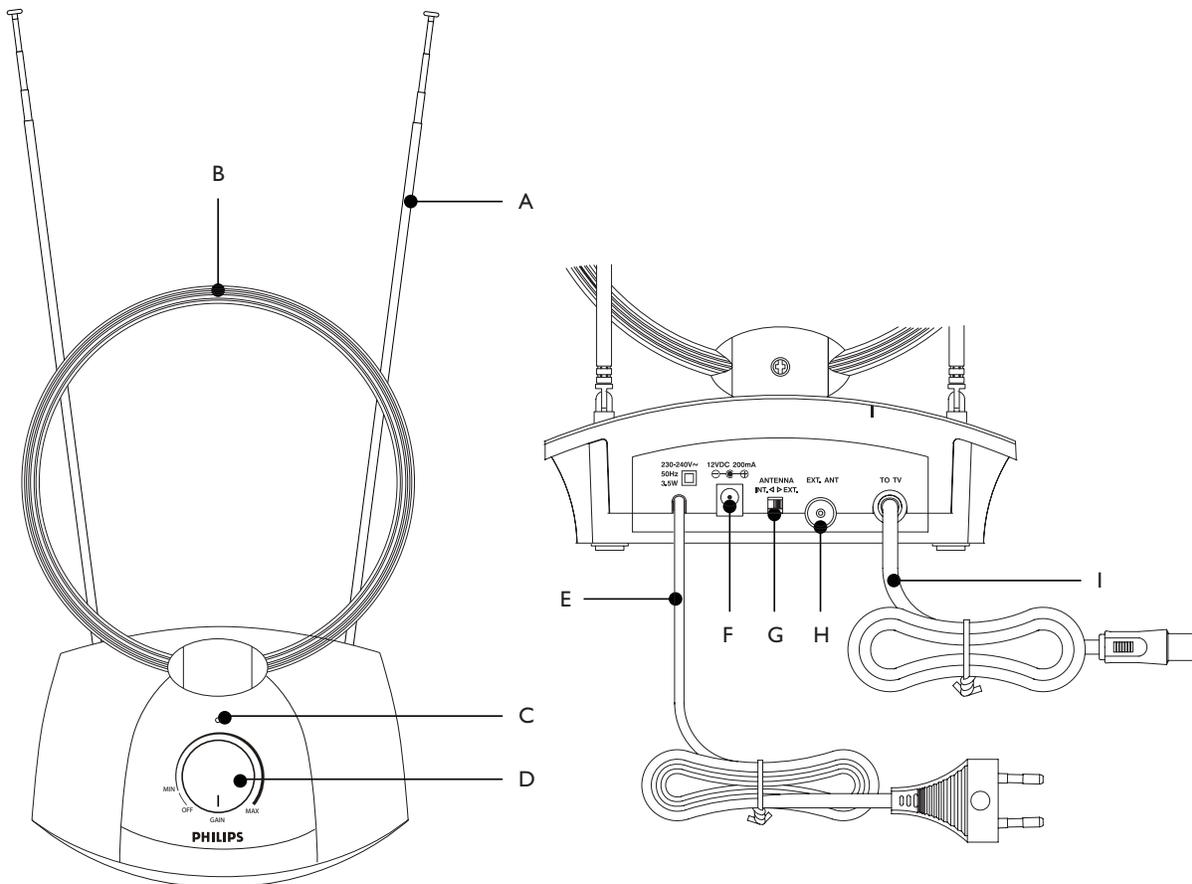
2 Ihre Zimmerfernsehantenne

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips!

Um den von Philips bereitgestellten Kundendienst in vollem Umfang nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome.

2.1 Produktüberblick

- A VHF-Antenne
- B UHF-Antenne
- C Signalverstärkungs-Anzeige
- D Netzschalter/Verstärkungsregelung
- E 230 -240V AC-Stromversorgung (im Lieferumfang enthalten)
- F 12V DC-Anschluss (12V DC-Netzteil, nicht im Lieferumfang enthalten)
- G AB-Schalter
- H Externer Antennenanschluss
- I TV-Ausgang



3 Erste Schritte



Vor dem Start: Damit diese Antenne ordnungsgemäß funktioniert, müssen Sie über das Menü des Fernsehgeräts, an das Sie die Antenne anschließen möchten, die Signaleinstellung von KABEL oder SATELLIT auf ANTENNE ändern. Informationen dazu finden Sie im Handbuch Ihres Fernsehgeräts..

3.1 Einrichtung

Bestimmen der Signalstärke

Ermitteln Sie vor der Einrichtung den besten Standort für optimalen Empfang. Es dürfen keine Hindernisse zwischen der Antenne und dem Sender bestehen. Für ideale Ergebnisse sollte die Antenne in Richtung des Standorts des Senders ausgerichtet werden.

* Tipp

Wählen Sie, falls möglich, einen Standort in der Nähe eines Fensters aus, um eine ideale Verbindung zwischen Antenne und Sender zu ermöglichen.

* Tipp

Stellen Sie die Antenne nicht auf metallischen Oberflächen auf.

3.2 Anschluss an den Fernseher

1 Verbinden Sie die Antenne mit dem Signalausgang am Fernsehgerät. ①

2 Verbinden Sie die Antenne mit einem 230 - 240 V-Netzteil.

– oder –

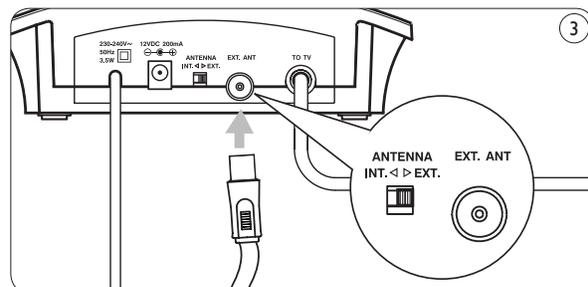
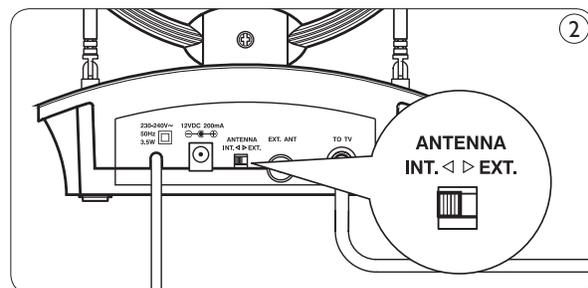
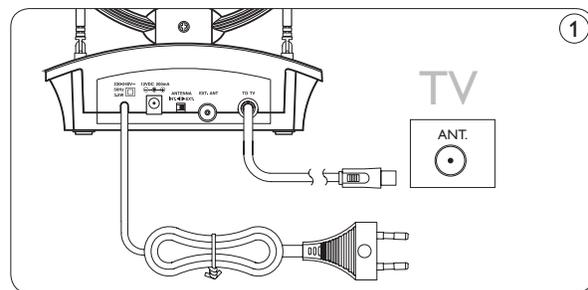
Schließen Sie einen 12 V-DC-Adapterstecker (nicht im Lieferumfang enthalten) an die Antenne an.

3.3 Verwendung mit externer Antenne oder anderer Videoquelle

Ihre Antenne ist mit einem Schalter zur Modusauswahl (A/B-Schalter) ausgestattet, mit dem Sie über mehrere Videoquellen verfügen können.

Um Ihre SDV4235/10 als verstärkte Zimmerfernsehantenne zu verwenden, stellen Sie den Schalter auf die Position INT. Um eine externe Antenne oder andere Videoquelle zu verwenden, stellen Sie den Schalter auf die Position EXT. ②

Falls Sie die Antenne auf der Position EXT verwenden möchten, stellen Sie sicher, dass Ihre externe Antenne oder andere Videoquelle am EXT ANT-Eingang auf der Rückseite der Antenne angeschlossen ist. ③



4 Verwenden Ihrer Zimmerfernsehantenne

4.1 Für VHF/FM-Empfang

- 1 Fahren Sie die Teleskop-Dipole auf die höchstmögliche Länge aus. ④
- 2 Schalten Sie den Verstärker ein, indem Sie an der Verstärkungsregelung drehen. ⑤

Hinweis

Für optimalen Empfang müssen Sie die Verstärkungsregelung eventuell auf eine niedrigere Position stellen

- 3 Stellen Sie den gewünschten Kanal oder Sender auf Ihrem Fernsehgerät oder FM-Radio ein. Stellen Sie die Dipole ein (bewegen Sie diese dazu in verschiedene Richtungen auf- und abwärts), bis Sie Empfang haben. ⑥

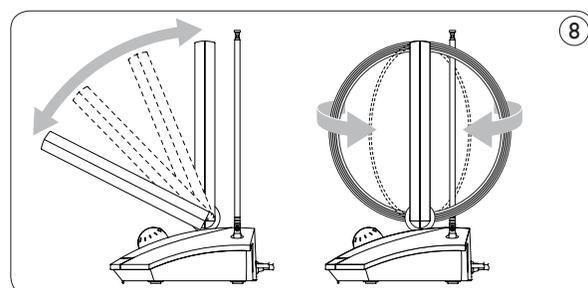
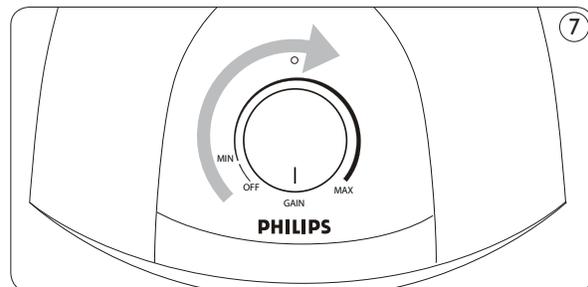
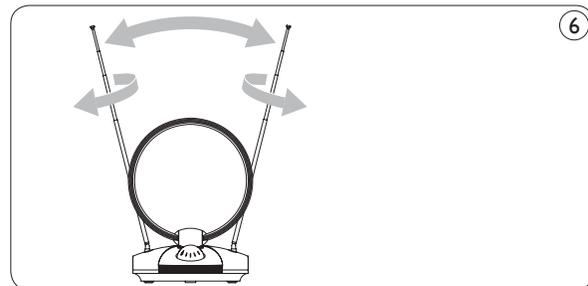
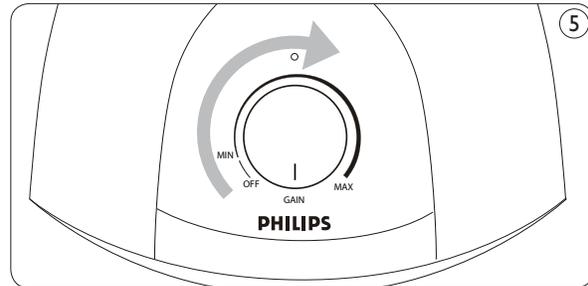
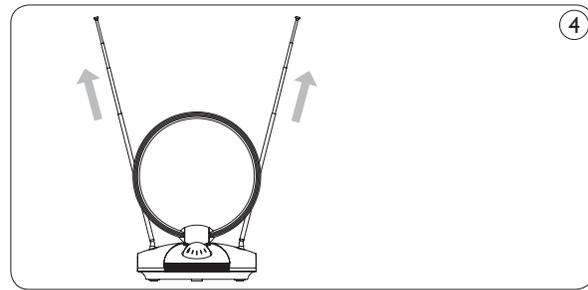
4.2 Für UHF-Empfang

- 1 Stellen Sie den gewünschten Kanal auf Ihrem Fernsehgerät ein.
- 2 Schalten Sie den Verstärker ein, indem Sie die Verstärkungsregelung auf die maximale Position stellen. ⑦

Hinweis

You may need to turn the gain control down to Für optimalen Empfang müssen Sie die Verstärkungsregelung eventuell auf eine niedrigere Position stellen.

- 3 Neigen oder drehen Sie die UHF-Schleife in Richtung des Senders, bis Sie Empfang haben. ⑧



4.3 Einrichtung eines Digitaltuners mit dieser Antenne

Bei digitalen TV-Tunern müssen Sie die in Ihrem Bereich verfügbaren Kanäle in Ihrem Tuner programmieren. Dieser automatische Vorgang ist Teil der Einrichtung des Tuners. Falls Sie jedoch die Antenne nicht ordnungsgemäß eingerichtet haben, werden Sie feststellen, dass der Tuner keine Kanäle findet.

Falls Sie Zugriff auf eine Dachantenne oder eine andere an einen Digitaltuner angeschlossene Antenne haben, können Sie den Tuner über die Antenne programmieren. Die Kanäle werden im Tuner gespeichert, was die Einrichtung der Antenne erleichtert.

Eine weitere Möglichkeit zum Ermitteln des besten Standorts ist der direkte Anschluss der Antenne an Ihr Fernsehgerät (nicht über den Tuner) und die Einstellung analoger Kanäle. Schließen Sie den Digitaltuner dann erneut an. Falls Sie einen ausreichenden Signalpegel erhalten, sollten Sie den Tuner programmieren können.

Ja, auf der Rückseite der Antenne befindet sich eine DC-Stromquelle. Stecken Sie Ihr Kabel/ Ihren Adapter (nicht im Lieferumfang enthalten) in die Antenne und in Ihre Stromquelle.

Wo sollte ich die Antenne aufstellen, um den besten Empfang zu erhalten?

Wählen Sie, falls möglich, einen Standort in der Nähe eines Fensters aus, um eine ideale Verbindung zwischen Antenne und Sender zu ermöglichen.

Hinweis

Für idealen Empfang sollten Sie die Antenne nicht auf metallischen Oberflächen aufstellen, um Störungen zu vermeiden.

Woher weiß ich, welche Verstärkung erforderlich ist, um ein klares Bild zu empfangen?

Schalten Sie den Verstärker ein, sobald Sie die VHF-Dipole auf die maximale Länge eingestellt haben. Beginnen Sie mit der maximalen Verstärkung und senken Sie diese dann je nach Bedarf. Manchmal erhalten Sie mit einer niedrigeren Verstärkung ein klareres Bild.

Kann ich diese Antenne mit einem Digitaltuner einrichten?

Ja, diese Antenne kann mit einem Digitaltuner eingerichtet werden. Informationen hierzu finden Sie unter Abschnitt 4.3 Ihrer Bedienungsanleitung.

5 Häufig gestellte Fragen

Ist diese Antenne mit analoger Übertragung kompatibel?

Ja, diese Antenne kann analoge Fernsehsender über die UHF- und VHF-Bandbreite empfangen.

Empfängt diese Antenne digitale oder HD-DVB-Sender?

Ja, diese Antenne empfängt digitale DVB- und HDTV-Übertragungen über die UHF & VHF-Bandbreiten

Kann die Antenne auch über eine DC-Stromversorgung in einem Boot, Wohnwagen oder ähnlichem betrieben werden?

6 Garantie und Kundendienst

Informationen zur Garantie erhalten Sie unter: www.philips.com/welcome

Falls Sie technische Unterstützung benötigen, senden Sie für uns eine E-Mail mit der Modellnummer des Produkts und einer genauen Beschreibung Ihres Problems an: accessorysupport@philips.com

Tabla de contenido

1. Importante	20
2. Antena de televisión para interiores	21
2.1 Información general del producto	21
3. Introducción	22
3.1 Instalación	22
3.2 Conexión al televisor	22
3.3 Uso con una antena externa u otra fuente de video	22
4. Uso de la antena de televisión	23
4.1 Recepción de VHF/FM	23
4.2 Recepción de UHF	23
4.3 Configuración de un sintonizador digital con esta antena	24
5. Preguntas frecuentes	24
6. Garantía y servicio técnico	24

1 Importante

Lea este manual detenidamente antes de utilizar la antena de televisión para interiores Philips, pues contiene información y notas de suma utilidad sobre su instalación y configuración.

© 2008 Koninklijke Philips Electronics N.V. Todos los derechos reservados. Se prohíbe la reproducción parcial o total del presente documento sin el consentimiento escrito del titular de los derechos de propiedad intelectual. Las marcas comerciales son propiedad de Koninklijke Philips Electronics N.V. o sus respectivos titulares.

Nota

La antena SDV4235/10 ofrece 2 opciones para alimentación CA o CC:

- a) Cable de corriente CA (230 – 240 V) incluido
- b) Entrada CC de 12 V (no se incluye cable/ adaptador)

Eliminación de productos sin uso

El producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden reciclarse y volver a utilizarse.

Si un producto incluye el símbolo de un contenedor de residuos con ruedas tachado, significa que queda incluido en la directiva europea 2002/96/EC



Solicite información acerca del sistema local de recolección selectiva de productos eléctricos y electrónicos.

Cumpla con las normas locales y no deseches sus productos anteriores junto con los residuos habituales del hogar. La correcta eliminación del producto ayudará a prevenir posibles efectos negativos para el medio ambiente y la salud.

Lleve el empaque al centro de reciclado local.



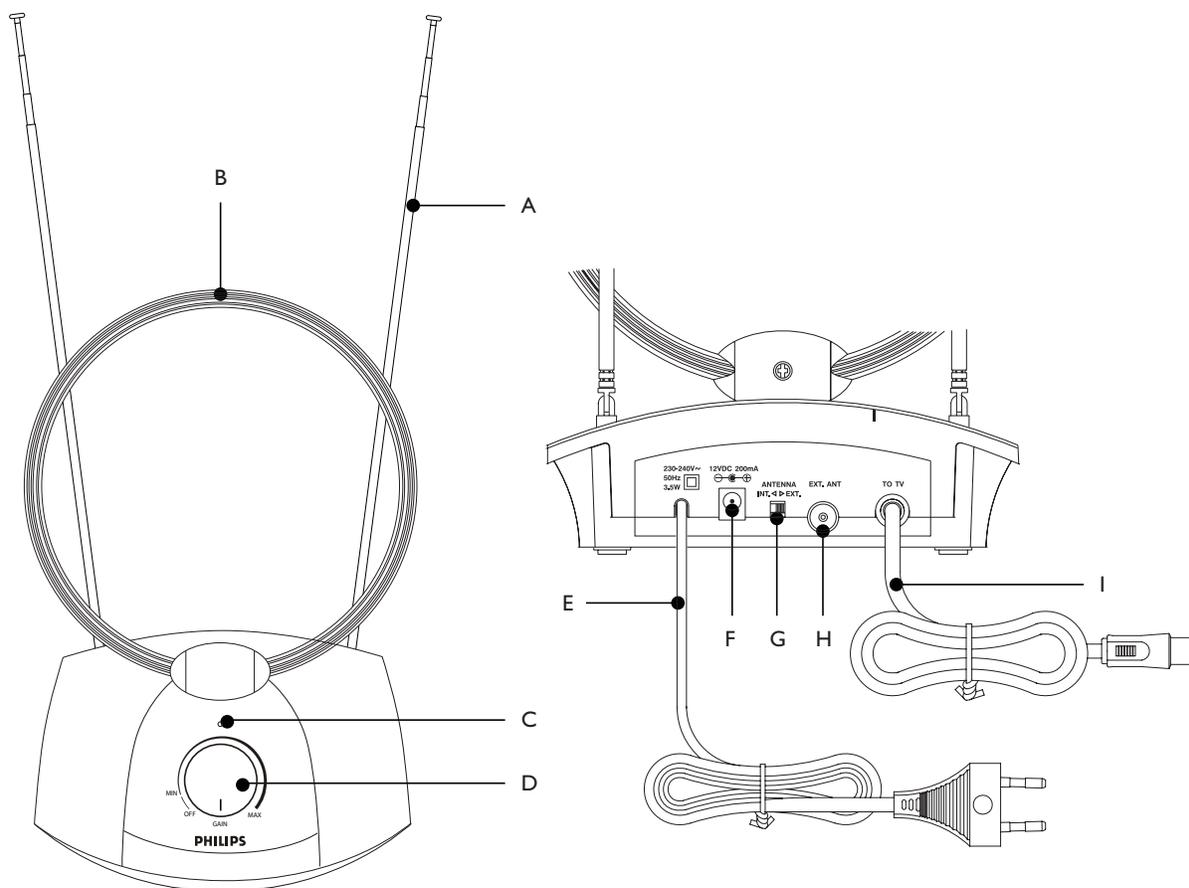
2 Antena de televisión para interiores

Bienvenido a Philips.
Felicitaciones por su compra.

Para utilizar los servicios de asistencia técnica de Philips, registre su producto en www.philips.com/welcome.

2.1 Información general del producto

- A Antena VHF
- B Antena UHF
- C Indicador de ganancia de señal
- D Interruptor eléctrico y perilla de control de ganancia
- E Alimentación de 230-240V CA (incluida)
- F Conexión eléctrica de 12V CC (no se incluye el adaptador de 12V CC)
- G Interruptor AB
- H Conexión de antena externa
- I Conexión de salida de TV



3 Introducción



Procedimientos preliminares:

Para que la antena funcione correctamente, es necesario acceder al menú del televisor al que se conectará (consulte el manual del usuario del televisor) y configurarlo para recibir la señal de una ANTENA en lugar del servicio de CABLE o SATÉLITE.

3.1 Instalación

Determinación de la potencia de señal

Antes de la instalación es necesario determinar cuál es el mejor lugar para que la recepción sea óptima. Es importante que la trayectoria desde la antena hasta el transmisor no presente obstrucciones. Para obtener mejores resultados, la antena debe estar orientada hacia el lugar donde se encuentra el transmisor.

* Sugerencias

De ser posible, elija un lugar cercano a una ventana para que no existan interferencias entre la antena y el transmisor.

* Sugerencias

No coloque la antena sobre una superficie metálica.

3.2 Conexión al televisor

1 Conecte la salida de señal de la antena al televisor. ①

2 Conecte el cable de alimentación de la antena a una toma de 230-240 V.

-O bien-

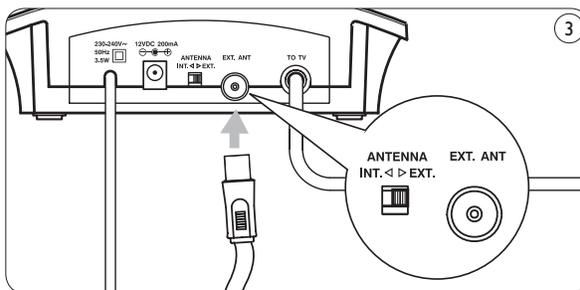
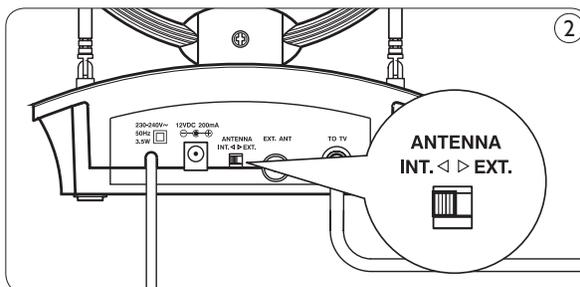
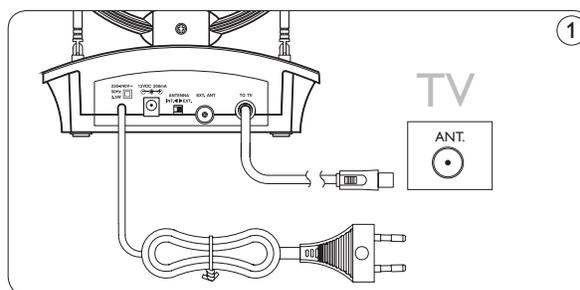
Conecte un adaptador de 12V CC (no se incluye) a la antena y enchúfelo.

3.3 Uso con una antena externa u otra fuente de video

La antena cuenta con un interruptor de selección de modo (interruptor A/B) que le permite utilizar más de una fuente de video.

Para utilizar la antena SDV4235/10 como una antena interna de TV amplificada, simplemente deslice el interruptor hasta la posición INT. Para utilizar una antena externa u otra fuente de video, deslice el interruptor hasta la posición EXT. ②

Si utiliza la antena con el interruptor en la posición EXT, asegúrese de que la antena externa o fuente de video se encuentre conectada a la entrada EXT ANT ubicada en la parte posterior de la antena. ③



4 Uso de la antena de televisión para interiores

4.1 Recepción de VHF/FM

- 1 Extienda los dipolos telescópicos hasta la máxima longitud posible. ④
- 2 Gire la perilla de control de ganancia hasta alcanzar la posición máxima para encender el amplificador. ⑤

ⓘ Nota

Puede ser necesario dejar el control de ganancia en un nivel más bajo para mejorar la recepción.

- 3 Sintonice el canal de TV o la emisora de radio FM que desee. Ajuste los dipolos (mediante un movimiento ascendente y descendente) hasta que la recepción de la señal sea satisfactoria. ⑥

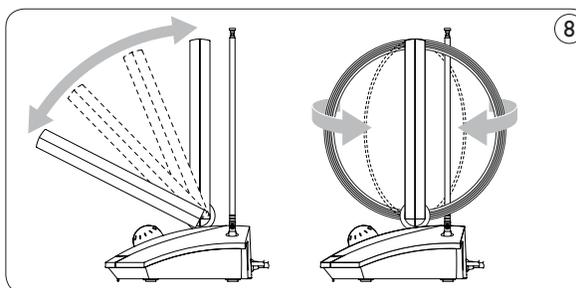
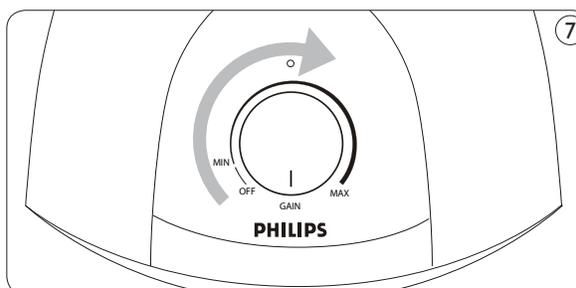
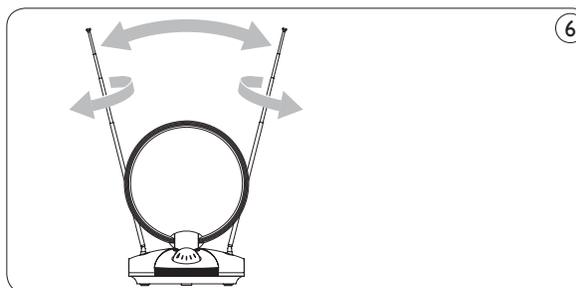
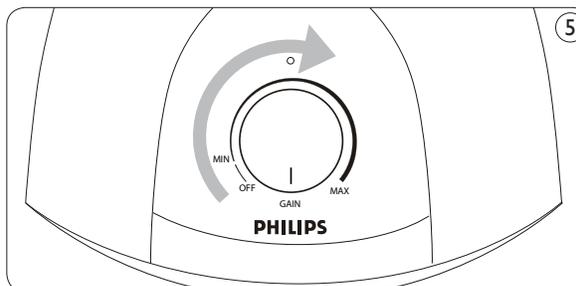
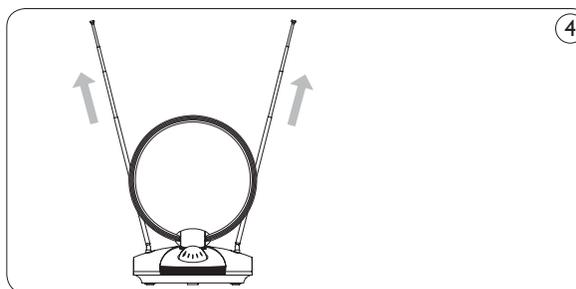
4.2 Recepción de UHF

- 1 Sintonice el canal de TV deseado.
- 2 Gire la perilla de control de ganancia hasta alcanzar la posición máxima para encender el amplificador. ⑦

ⓘ Nota

Puede ser necesario dejar el control de ganancia en un nivel más bajo para mejorar la recepción.

- 3 Incline o gire el bucle de UHF hacia el transmisor hasta que la recepción de la señal sea satisfactoria. ⑧



4.3 Configuración de un sintonizador digital con esta antena

Los sintonizadores de TV digital requieren que el usuario programe el sintonizador con los canales disponibles en el área. Por lo general, este proceso automático es parte de la configuración del sintonizador. Sin embargo, si la antena no está configurada correctamente es posible que el sintonizador no reciba la señal de ningún canal.

Si tiene acceso a una antena de techo u otra antena que se encuentre conectada a un sintonizador digital puede utilizar la antena para programar el sintonizador. El sintonizador memorizará los canales y esto facilitará la alineación de la antena.

Otro método consiste en conectar la antena directamente al televisor (sin utilizar el sintonizador) y sintonizar canales analógicos para detectar la mejor ubicación de la antena. A continuación deberá volver a conectar el sintonizador digital. Si el nivel de señal es adecuado podrá programar el sintonizador.

Sí. La antena cuenta con una toma CC en su parte posterior. Conecte el cable o adaptador (no se incluyen) a la antena y luego a la fuente de alimentación.

¿Dónde debo colocar la antena para obtener la mejor recepción posible?

De ser posible, elija un lugar cercano a una ventana para que no existan interferencias entre la antena y el transmisor.

⊖ Nota

Para lograr óptima recepción, evite asimismo colocar la antena sobre una superficie metálica, ya que esto puede causar interferencias.

¿Cómo puedo saber cuál es la ganancia (amplificación) necesaria para obtener una imagen clara?

Encienda el amplificador una vez que haya extendido los dipolos VHF hasta la máxima longitud posible. Es más fácil comenzar con la ganancia máxima e ir disminuyendo el nivel según sea necesario. En algunos casos es posible que reciba una imagen más clara con un nivel de ganancia inferior al valor máximo.

¿Puedo configurar la antena con un sintonizador digital?

Sí. Esta antena puede configurarse con un sintonizador digital. Consulte la sección 4.3 del manual del usuario.

5 Preguntas frecuentes

¿Funciona la antena con transmisiones analógicas?

Sí. Esta antena puede recibir transmisiones de televisión analógicas en los anchos de banda VHF y UHF.

¿La antena recibe transmisiones digitales o transmisiones HD-DVB?

Sí. La antena ha sido diseñada para recibir transmisiones HDTV y DVB digitales en los anchos de banda UHF y VHF.

¿La antena puede utilizar una fuente de alimentación CC en una embarcación, vehículo recreativo o cámper?

5 Garantía y servicio técnico

Puede consultar la información sobre la garantía en: www.philips.com/welcome

Para obtener asistencia técnica, envíe un mensaje de correo electrónico con el número de modelo del producto y una descripción detallada del problema a: accessorysupport@philips.com

Índice

1. Importante	26
2. A sua antena televisiva interior	27
2.1 Visão geral do produto	27
3. Como iniciar	28
3.1 Instalação	28
3.2 Ligar ao televisor	28
3.3 Usar com uma antena externa ou outra fonte de vídeo	28
4. Usar a antena de televisão	29
4.1 Para recepção VHF/FM	29
4.2 Para recepção UHF	29
4.3 Configurar um sintonizador digital com a antena	30
5. Perguntas mais frequentes	30
6. Garantia e assistência	30

1 Importante

Leia este manual antes de usar a antena de televisão interior Philips. Contém notas e informações importantes relativas à instalação e configuração.

© 2008 Koninklijke Philips Electronics N.V. Todos os direitos reservados. A reprodução, parcial ou total, é proibida sem o acordo escrito do proprietário dos direitos de autor. As marcas comerciais são propriedade de Koninklijke Philips Electronics N.V. ou dos seus respectivos proprietários.

Nota

A SDV4235/10 tem 2 opções de alimentação

– CA ou CC:

- a) Cabo de alimentação de CA (230–240 V) incluído
- b) Tomada de CC de 12 V (cabo/adaptador não incluído)

Eliminação do seu antigo produto

O seu produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reutilizados e reciclados.

Quando este símbolo (com um caixote de lixo traçado) está afixado a um produto, significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE.



Informe-se acerca do sistema de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos.

Proceda de acordo com as regulamentações locais e não elimine os produtos obsoletos com o lixo doméstico. A eliminação correcta de produtos obsoletos evita potenciais consequências nocivas para o ambiente e para a saúde pública.

Leve a embalagem para o centro de reciclagem local.



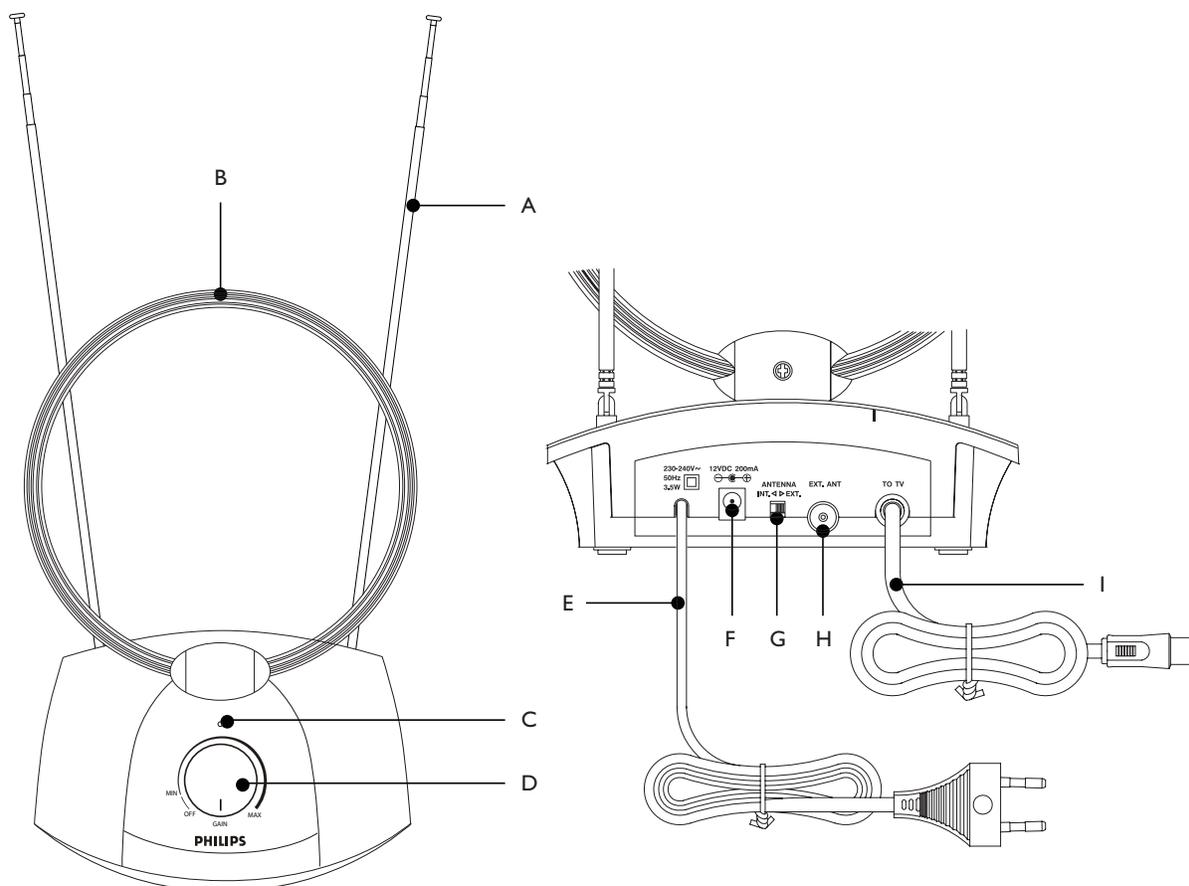
2 A sua antena televisiva interior

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips!

Para beneficiar na totalidade do suporte que a Philips oferece, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.

2.1 Visão geral do produto

- A Antena VHF
- B Antena UHF
- C Indicador de ganho do sinal
- D Botão de ligar/desligar e controlo de ganho
- E Alimentação de CA de 230-240 V (incluída)
- F Ligação de CC de 12 V (adaptador de CC de 12 V, não incluído)
- G Interruptor AB
- H Ligação à antena externa
- I Saída para ligação ao televisor



3 Como iniciar



Antes de iniciar: Para garantir o funcionamento correcto desta antena, deve aceder ao menu do televisor ao qual liga a antena (consulte o manual do televisor) e configurar a recepção do sinal de ANTENA em vez de CABO ou SATÉLLITE.

3.1 Instalação

Determinar a força do sinal

Antes de instalar, escolha o melhor local para garantir a melhor recepção. É importante que não existam obstáculos entre a antena e o transmissor. Para obter os melhores resultados, a antena deve encontrar-se virada para a localização do transmissor.



Dica

Quando possível, escolha um local perto da janela que proporcione à antena uma recepção sem obstáculos do transmissor.



Dica

Não coloque a antena em superfícies metálicas.

3.2 Ligar ao televisor

1 Ligue a saída do sinal à antena do televisor. ①

2 Ligue a alimentação da antena à tomada de 230-240 V.

-ou-

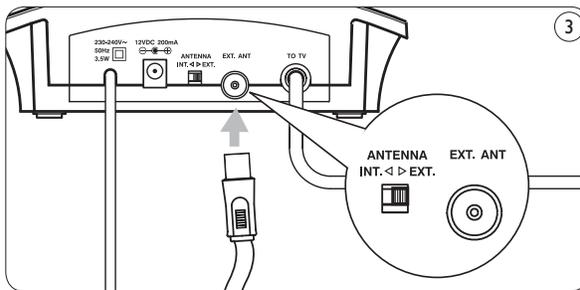
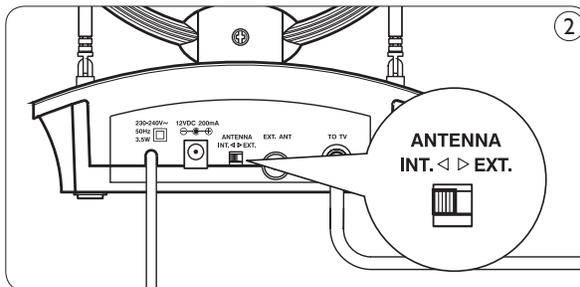
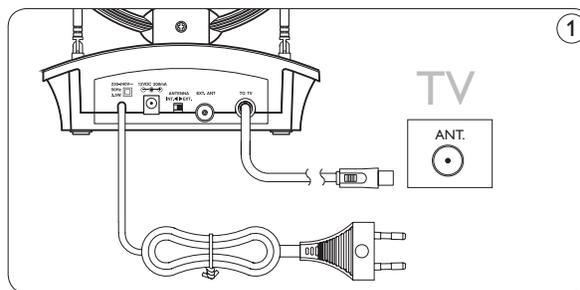
Ligue a ficha do adaptador de CC de 12V (não incluído) à antena e ligue à tomada.

3.3 Usar com uma antena externa ou outra fonte de vídeo

A sua antena encontra-se equipada com um interruptor de selecção de modo (interruptor A/B) que lhe permite obter mais de uma fonte de vídeo.

Para usar a sua SDV4235/10 como uma antena de televisão interna amplificada, basta deslizar o interruptor para a posição INT. Para usar uma antena externa ou uma fonte de vídeo, basta deslizar o interruptor para a posição EXT. ②

Se usar a antena com o interruptor na posição EXT, certifique-se de que a sua antena externa ou outra fonte de vídeo está ligada à entrada EXT ANT localizada na parte posterior da antena. ③



4 A sua antena de televisão interior

4.1 Para recepção VHF/FM

- 1 Estenda os dípolos telescópicos ao maior comprimento possível. ④
- 2 Ligue o amplificador rodando o botão de controlo de ganho para a posição máxima. ⑤

Nota

Pode ser necessário configurar o controlo de ganho para a definição inferior de modo a obter a melhor recepção.

- 3 Ligue o televisor ou rádio FM no canal/ estação pretendidos. Ajuste os dípolos (movendo-os em direcções diferentes para cima e para baixo) até obter recepção. ⑥

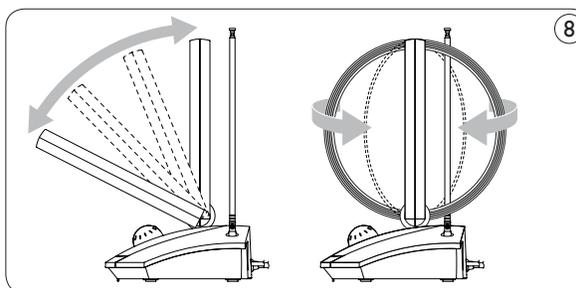
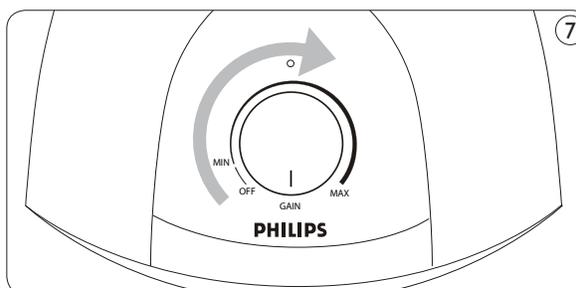
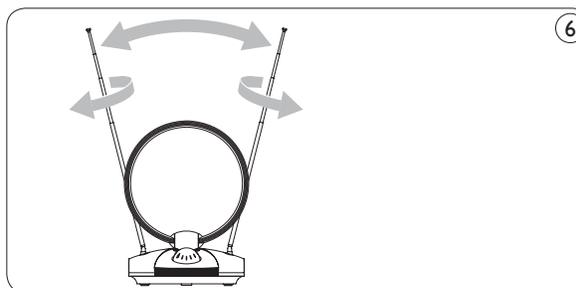
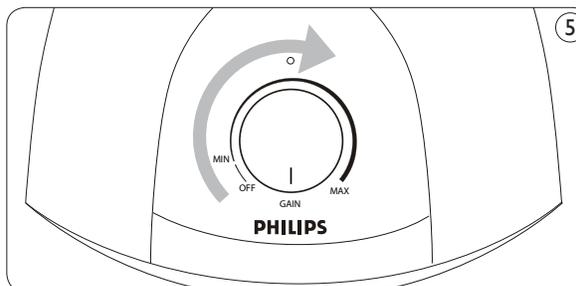
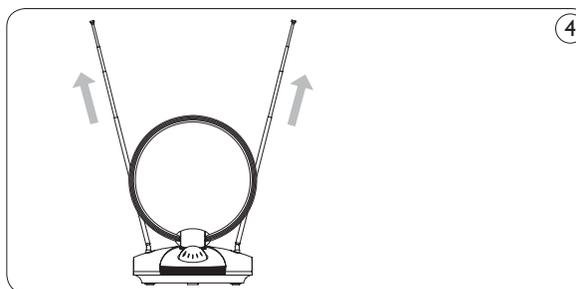
4.2 Para recepção UHF

- 1 Ligue o televisor no canal pretendido.
- 2 Ligue o amplificador rodando o botão de controlo de ganho para a posição máxima. ⑦

Nota

Pode ser necessário configurar o controlo de ganho para a definição inferior de modo a obter a melhor recepção.

- 3 Incline ou gire a antena UHF na direcção do transmissor até obter recepção. ⑧



4.3 Configurar um sintonizador digital com a antena

Os sintonizadores de televisão digital requerem a programação do sintonizador com os canais disponíveis na sua área. Em geral, este processo automático faz parte da configuração do sintonizador. Contudo, se a sua antena não tiver sido configurada correctamente, é possível que o sintonizador não receba canais visualizáveis.

Se possuir acesso a uma antena de telhado ou a outra antena ligada a um sintonizador digital, pode usar a antena para programar o sintonizador. Os canais serão memorizados no sintonizador, tornando mais fácil o alinhamento da antena.

Em alternativa, poderá ligar a antena directamente ao televisor (sem usar o sintonizador) e ligue os canais analógicos de modo a encontrar o melhor local para a antena. Em seguida, volte a ligar o sintonizador digital – se possuir um nível de sinal adequado, deverá conseguir programar o sintonizador.

5 Perguntas mais frequentes

Esta antena pode receber transmissões analógicas?

Sim, esta antena pode receber transmissões televisivas analógicas nas bandas UHF e VHF.

Esta antena pode receber ou é compatível com transmissões HD-DVB?

Sim, esta antena foi concebida para receber transmissões de DVB Digital e HDTV nas bandas UHF e VHF.

Esta antena pode ser alimentada por uma fonte de CC numa embarcação, veículo recreativo ou autocaravana?

Sim, existe uma tomada de CC na parte posterior da antena. Ligue o cabo/adaptador (não incluídos) à antena e à fonte de alimentação.

Onde devo colocar a antena para obter a melhor recepção possível?

Quando possível, escolha um local perto da janela que proporcione à antena uma recepção sem obstáculos do transmissor.

Nota

Para obter uma recepção ideal, deve evitar colocar a antena em superfícies metálicas que podem causar interferências.

Como posso saber o ganho (amplificação) necessário para uma recepção de imagem nítida?

Depois de estender os dípolos VHF ao maior comprimento possível, ligue o amplificador. É mais fácil começar pelo ganho máximo e reduzir conforme necessário. Em alguns casos, é possível receber uma imagem mais nítida com menos ganho do que na definição máxima.

Posso configurar a antena com um sintonizador digital?

Sim, esta antena pode ser configurada com um sintonizador digital. Consulte a secção 4.3 do manual do utilizador.

6 Garantia e Assistência

Pode consultar os dados da garantia em:
www.philips.com/welcome

Para obter assistência técnica, envie-nos uma mensagem de correio electrónico, indicando o número de modelo do produto e uma descrição pormenorizada do problema, para o endereço: accessorysupport@philips.com

Sommario

1. Importante	32
2. Antenna da interni per televisori	33
2.1 Panoramica del prodotto	33
3. Informazioni preliminari	34
3.1 Installazione	34
3.2 Collegamento al televisore	34
3.3 Utilizzo con un'antenna esterna o un'altra sorgente video	34
4. Utilizzo dell'antenna per televisori	35
4.1 Per la ricezione VHF/FM	35
4.2 Per la ricezione UHF	35
4.3 Impostazione di un sintonizzatore digitale tramite l'antenna	36
5. Domande frequenti	36
6. Garanzia e assistenza	36

1 Importante

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'antenna Philips da interni per televisori, poiché contiene informazioni importanti e note sull'installazione e l'impostazione dell'apparecchio.

© 2008 Koninklijke Philips Electronics N.V.
Tutti i diritti riservati. La riproduzione parziale o totale è vietata senza previa autorizzazione scritta di chi detiene i diritti di copyright. I marchi sono di proprietà di Koninklijke Philips Electronics N.V. o dei rispettivi detentori.

Nota

Il modello SDV4235/10 dispone di 2 opzioni di alimentazione CA o CC:

- a) Cavo di alimentazione CA (230-240 V) incluso
- b) Presa da 12 V CC (cavo/adattatore non incluso)

Smaltimento di vecchi prodotti

Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE



Informarsi sulle modalità di raccolta, dei prodotti elettrici ed elettronici, in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto.

Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

Portare la confezione al centro di raccolta più vicino per il riciclaggio.



